



## **Европейское Соглашение о предотвращении радиовещания со станций, находящихся за пределами национальной территории**

Страсбург, 22 января 1965 г.

*Неофициальный перевод*

---

Правительства государств-членов Совета Европы, подписавшие настоящее Соглашение,

Считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства среди его членов;

Считая, что Правила о Радиовещании, прилагаемые к Международной Конвенции по Телекоммуникации, запрещают создание и использование вещательных станций на борту любых водных и воздушных судов за пределами территории государства;

Принимая также во внимание желательность обеспечения возможности предотвращения создания и использования вещательных станций на объектах, установленных на морском дне или опирающихся на него, за пределами территории государства;

Считая желательным европейское сотрудничество в данном вопросе,

Согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Настоящее Соглашение касается вещательных станций, установленных на борту любого водного или воздушного судна и вещающих за пределами территории государства, сигналы которых предназначены для приема или могут быть приняты полностью или частично на территории любой из Договаривающихся Сторон или создают помехи для радиокommunikационных служб, подчиняющихся Договаривающейся Стороне в соответствии с Правилами о Радиовещании.

### **Статья 2**

- 1 Каждая из Договаривающихся Сторон принимает необходимые меры по квалификации в качестве преступлений в соответствии со своим внутренним правом создания или использования вещательных станций, упоминаемых в Статье 1, а также актов сознательного пособничества.
- 2 Актами пособничества в отношении создания и использования радиовещательных станций, упоминаемых в Статье 1, следует считать:
  - a предоставление, обслуживание или ремонт оборудования;

- b снабжение необходимыми материалами;
- c обеспечение транспортом или транспортировка персонала, оборудования или материалов;
- d заказ или производство любого материала, в том числе рекламы для использования в процессе радиовещания;
- e предоставление услуг по рекламе в интересах станций.

### **Статья 3**

Каждая из Договаривающихся Сторон в соответствии со своим внутренним правом, применяет положения настоящего Соглашения в отношении:

- a своих граждан, совершивших любой акт, упоминаемый в Статье 2, на территории Стороны, на борту водного или воздушного судна или за пределами территории государства на борту любых водных или воздушных судов;
- b лиц, не являющихся гражданами Договаривающейся Стороны, которые совершили любой из перечисленных в Статье 2 актов на территории Договаривающейся Стороны, на борту любого водного или воздушного судна, находящегося под юрисдикцией Стороны.

### **Статья 4**

Никакое положение данного Соглашения не может помешать Договаривающейся Стороне:

- a рассматривать в качестве преступлений другие акты, помимо упомянутых в Статье 2, а также применять соответствующие положения к лицам, помимо упомянутых в Статье 3;
- b также применять положения настоящего Соглашения к вещательным станциям, установленным на объектах, прикрепленных к морскому дну или поддерживаемых им.

### **Статья 5**

Договаривающиеся Стороны могут не применять положения настоящего Соглашения в отношении услуг исполнителей, предоставляемых за пределами станций, упомянутых в Статье 1.

### **Статья 6**

Положения Статьи 2 не применяются по отношению к действиям, совершенным в целях оказания помощи любому терпящему бедствие водному или воздушному судну или в целях спасения человеческой жизни.

### **Статья 7**

Положения Соглашения принимаются без оговорок.

### **Статья 8**

- 1 Настоящее Соглашение открыто для подписания Государствами -членами Совета Европы, которые могут стать его участниками следующим образом:
  - a подписания без оговорки в отношении ратификации или принятия;
  - b подписания с оговоркой в отношении ратификации или принятия с последующей ратификацией или принятием.
- 2 Ратификационные грамоты или документы о принятии сдаются на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы.

### **Статья 9**

- 1 Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении одного месяца с даты подписания Соглашения тремя Государствами - членами Совета Европы без оговорки в отношении ратификации или принятия или сдачи ими на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, в соответствии с положениями Статьи 8.
- 2 Для любого другого члена, который впоследствии подпишет Соглашение без оговорки в отношении ратификации или принятия или ратифицирует или примет его, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении одного месяца с даты подписания или даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии.

### **Статья 10**

- 1 После вступления в силу настоящего Соглашения любой член или кандидат в члены в Международном Союзе Электросвязи, не являющийся членом Совета Европы, может присоединиться к Соглашению с согласия Комитета Министров.
- 2 Присоединение совершается путем сдачи на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы документа о присоединении, вступающего в силу по истечении одного месяца с даты сдачи.

### **Статья 11**

- 1 Любая Договаривающаяся Сторона может в момент подписания или сдачи ратификационной грамоты, документа о принятии или присоединении ограничить территорию или территории действия настоящего Соглашения.
- 2 Любая Договаривающаяся Сторона может в момент сдачи ратификационной грамоты, документа о принятии или присоединении или позднее посредством заявления, адресованного Генеральному Секретарю Совета Европы, расширить территорию применения настоящего Соглашения, распространив его на территорию или территории, указанные в заявлении.
- 3 Любое заявление в отношении территории действия Соглашения, подаваемое в соответствии с предыдущим пунктом, может быть отозвано при соблюдении процедуры, оговоренной в Статье 12 настоящего Соглашения.

### **Статья 12**

- 1 Срок действия настоящего Соглашения не ограничен.

- 2 Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящее Соглашение в той мере, в какой оно ее касается, направив уведомление Генеральному Секретарю Совета Европы.
- 3 Денонсация вступает в силу через шесть месяцев после получения такого уведомления Генеральным Секретарем Совета Европы.

### **Статья 13**

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет членов Совета Европы и правительство каждого Государства, присоединившегося к настоящему Соглашению, о:

- a государствах, подписавших Соглашение без оговорки в отношении ратификации или принятия;
- b государствах, подписавших Соглашение с оговоркой в отношении ратификации или принятия;
- c сдаче на хранение ратификационных грамот, документов о принятии или присоединении;
- d дате вступления в силу настоящего Соглашения согласно Статьям 9 и 10;
- e любом полученном заявлении согласно параграфами 2 и 3 Статьи 11;
- f любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями Статьи 12, и дате вступления в силу такой денонсации.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Страсбурге 22 января 1965 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный Секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому из подписавших Соглашение и присоединившихся Государств.